



Richtlinien des Amtes für Natur zum Umgang mit naturkundlichen und personenbezogenen Daten

Linee guida dell'Ufficio Natura per il trattamento dei dati (dati naturalistici e dati personali)

Einleitung

Gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 30. Januar 2023, Nr. 5 "Durchführungsverordnung über die Verwaltungsstruktur der Landesverwaltung" gehören die Erhebung und das Monitoring von Lebensräumen, Flora und Fauna zu den institutionellen Aufgaben des Amtes für Natur der Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung. Die systematische Erfassung von Verbreitungsdaten der Tier- und Pflanzenarten sowie von Lebensraum-Daten, insbesondere deren Veränderung in Raum und Zeit, ist die Voraussetzung für die naturkundliche Dokumentation. Diese Daten bilden eine wesentliche Grundlage für die Arbeit des amtlichen Naturschutzes sowie von Planungsbüros; dazu gehören z. B. die Ausarbeitung von Umweltgutachten, die Bewertung von Eingriffen oder Durchführung von Umweltstudien. Sie dienen zudem als Basis für wissenschaftliche Projekte dafür zuständiger Institutionen (EURAC, Universitäten, naturkundliche Museen) sowie für die Tätigkeit ehrenamtlicher Vereine, die sich mit Naturschutz befassen.

Datenbanken

Um naturkundliche Daten effizient verwalten, bearbeiten und nutzen zu können, müssen diese in entsprechenden wissenschaftlichen Datenbanken gespeichert werden.

Die Abteilung Natur, Landschaft und Raumentwicklung speichert und verwaltet die Daten von Lebensräumen. Die Verbreitungsdaten der Südtiroler Flora und Fauna werden hingegen seit

Introduzione

Come previsto dal Decreto del Presidente della Provincia 30 gennaio 2023, n. 5 "Regolamento di esecuzione relativo alla struttura amministrativa dell'Amministrazione provinciale", il rilevamento ed il monitoraggio di habitat, flora e fauna sono alcuni dei compiti istituzionali dell'Ufficio Natura della Ripartizione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio.

La raccolta sistematica di dati sulla distribuzione delle specie animali e vegetali, di dati riguardanti gli habitat e di dati relativi al loro cambiamento nello spazio e nel tempo, è la base per la documentazione della storia naturale. Queste informazioni sono una base essenziale per l'attività di tutela della natura e per l'attività degli uffici di pianificazione ad esempio per l'elaborazione di pareri, la valutazione di interventi o la realizzazione di studi ambientali. Esse possono essere utilizzate da varie istituzioni (ad esempio EURAC, università, musei di storia naturale) per la realizzazione di progetti scientifici e sono a disposizione delle associazioni di volontariato che si occupano di tutela della natura.

Banche dati

Per gestire, elaborare ed utilizzare i dati naturalistici in maniera efficiente è necessario salvarli in apposite banche dati.

Le informazioni riguardanti gli habitat vengono salvate e gestite direttamente dalla Ripartizione Natura, paesaggio e sviluppo del territorio mentre, i dati relativi a flora e fauna confluiscono dal 2017 nella banca dati del Museo di Scienze Naturali



2017 in der Datenbank des Naturmuseums Südtirol gespeichert und verwaltet.

Die Daten werden auf ihre Plausibilität kontrolliert, nach wissenschaftlichen Kriterien archiviert, systematisch gepflegt und gegebenenfalls ergänzt.

Personenbezogene Daten

Für die Verwaltung, Bearbeitung und Qualitätssicherung der naturkundlichen Daten ist es erforderlich auch die personenbezogenen Daten (Name, Adresse, ggf. Telefonnummer und E-Mail-Adresse) der Beobachter zu speichern. Dies ist u.a. dadurch bedingt, weil die wissenschaftliche Dokumentation - im Sinne von Transparenz und Nachvollziehbarkeit der Datenerhebungen – die Anonymisierung von Daten untersagt. Zusätzlich zum Vor- und Nachnamen sind weitere Angaben notwendig, um namensgleiche Personen auseinanderzuhalten bzw. Beobachtungsdaten den entsprechenden Beobachtern korrekt zuordnen zu können.

Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016

Die Informationen zur Datenverarbeitung personenbezogener Daten sind auf der Webseite [Dienst | CIVIS, das neue Südtiroler Bürgernetz: Naturkundliche Daten: Anfrage und Übermittlung](#) einsehbar.

Datenpolitik bezüglich Verwendung und Weitergabe von naturkundlichen Daten

Nimmt die Landesverwaltung naturkundliche Daten an, werden diese zum **public domain** und stehen der Wissenschaft und der Öffentlichkeit zur Verfügung. Das Amt für Natur ist verpflichtet alle Umweltdaten in Besitz jedem, der darum ansucht, zur Verfügung zu stellen (DLH Nr.4/2020). Dies erfolgt **unter Beachtung der Vertraulichkeit personenbezogener Daten** (siehe Absatz „Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016“) **und**

dell'Alto Adige.

I dati vengono controllati in base alla loro plausibilità, archiviati in maniera scientifica e poi curati dal punto di vista sistematico ed eventualmente completati.

Dati personali

Per la gestione, l'elaborazione e la garanzia della qualità dei dati naturalistici è necessario conservare in modo permanente anche i dati personali (nome, indirizzo, numero di telefono ed eventualmente indirizzo e-mail) dei rilevatori dei dati. Ciò è in parte dovuto al fatto che, nell'interesse della trasparenza e della tracciabilità della raccolta dei dati, la documentazione scientifica ne vieta l'anonimizzazione. Le informazioni che vanno oltre il nome e cognome sono necessarie per poter distinguere gli omonimi o per poter assegnare correttamente i dati ai rilevatori corrispondenti.

Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016

Le informazioni sul trattamento dei dati personali sono consultabili sulla pagina web [Servizio | CIVIS, la nuova Rete Civica dell'Alto Adige: Richiesta e trasmissione di dati naturalistici](#)

Politica di utilizzo e trasmissione dei dati naturalistici

Una volta che i dati vengono presi in carico dall'amministrazione provinciale essi divengono **public domain** e vengono messi a disposizione della scienza e del pubblico. L'Ufficio Natura è obbligato a mettere a disposizione tutti i dati ambientali in suo possesso a chiunque ne faccia richiesta (DPGP n. 4/2020). Questo avviene **nel rispetto della riservatezza dei dati personali** (vedasi il paragrafo "Informazioni ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio



in einer Form, die den Schutz von Arten und Lebensräumen garantiert. Der genaue Aufenthaltsort seltener oder als sensibel eingestufte Arten wird z.B. nur unter bestimmten Bedingungen und in jedem Fall in eingeschränkter Form zur Gewährleistung des Schutzes weitergegeben. Die Entscheidung, ob Daten in vollständiger oder eingeschränkter Form weitergeleitet werden, obliegt der datenverarbeitenden Behörde und basiert auf folgenden Richtlinien:

- Datenanfragen für rein wissenschaftliche Studien oder private Interessen werden zur Begutachtung dem Naturmuseum Südtirol weitergeleitet.
 - Anfragen und Weitergabe von Daten für naturschutzrelevante Arbeiten (z.B. Studien im Auftrag des Landes, Umweltverträglichkeitsstudien, Begutachtung von Projekten und Plänen...) werden vom Amt für Natur begutachtet und bearbeitet.
 - Alle Anfragen sowie Datenübermittlungen werden protokolliert, damit nachvollziehbar bleibt, wer wann welche Daten erhält und für welchen Zweck diese verwendet werden.
 - Jede Person (z.B. Privatperson, Freiberufler, Wissenschaftler...), die der öffentlichen Verwaltung eigene Daten zur Verfügung stellt (Urheber), kann jederzeit schriftlich um einen Export dieser Daten in digitaler Form ansuchen.
 - Die Daten werden in der Regel ohne Angaben zum Beobachter oder Bestimmer der Art weitergegeben. Falls dies jedoch erforderlich ist, wie z.B. für wissenschaftliche Arbeiten, werden nur Vor- und Nachname sowie Wohnort (ohne Adresse) des Beobachters bzw. Bestimmers weitergegeben.
 - Sensible Daten (z.B. Aufenthaltsorte seltener Tierarten) werden ohne punktgenaue Koordinaten an Dritte weitergegeben mit Ausnahme bei begründeten, spezifischen wissenschaftlichen Fragestellungen.
 - Die Beobachtungsdaten können in technischen Berichten sowie wissenschaftlichen Publikationen zitiert werden.
 - Die Daten können in internationalen sowie lokalen Wissenschaftsportalen veröffentlicht
- del 27 aprile 2016”) **e in una forma che garantisca la tutela delle specie e degli habitat.** L’esatta ubicazione di specie rare o sensibili viene ad esempio trasmessa solo ad alcune condizioni e comunque in forma protetta. La decisione di trasmettere dati completi o limitati è di competenza dell’autorità responsabile del trattamento dei dati e si ispira alle seguenti linee guida:
- Le richieste di dati a fini prettamente scientifici o per privato interesse vengono inoltrate al Museo di scienze Naturali dell’Alto Adige.
 - Le richieste e la cessione di dati per lavori che riguardano la tutela della natura (per es. studi che vengono incaricati dalla Provincia, studi di impatto ambientale, valutazione di piani e progetti...) vengono trattati direttamente dall’Ufficio Natura.
 - Tutti gli scambi di dati vengono protocollati, di modo da poter sempre ricostruire quando e quali dati sono stati trasmessi a chi e a quale scopo essi sono stati utilizzati ().
 - Ogni persona (per es. privato, libero professionista, scienziato...) che mette a disposizione i propri dati all’amministrazione pubblica (autore) ha diritto in ogni momento ad ottenere un export dei propri dati in formato digitale (su richiesta scritta).
 - Di regola i dati vengono trasmessi a terzi senza indicazione dell’osservatore o di colui che ha effettuato la determinazione della specie. Nel caso in cui ciò si renda necessario (per es. nel caso di lavori scientifici) verranno trasmessi solo nome cognome e luogo di residenza (senza indirizzo) dell’osservatore e/o determinatore.
 - I dati sensibili (per es. ubicazione di specie rare) vengono trasmessi a terzi privi delle coordinate puntuali, a meno che non si tratti di quesiti scientifici particolari.
 - I dati di osservazione possono essere citati anche in relazioni tecniche e pubblicazioni scientifiche.
 - I dati possono essere pubblicati in portali scientifici nazionali e internazionali (per es. portale Flora-Fauna del Museo di Scienze naturali



- werden (z.B. Flora-Fauna-Portal des Naturmuseums Südtirol, Naturbrowser usw.), wo sie entsprechend den geltenden Nutzungsbedingungen dieser Portale bereitgestellt und genutzt werden können.
- Die Daten werden nur an Dritte weitergegeben, sofern die im Antragsformular angeführten Nutzungsbedingungen akzeptiert werden.
 - I dati vengono ceduti a terzi solo previa accettazione delle specifiche condizioni di utilizzo elencate nel modulo di richiesta.
- dell'Alto Adige, Naturbrowser ecc.) dove possono essere forniti ed utilizzati secondo le condizioni d'uso ivi sviluppate.